

《泰戈尔散文诗全集》

图书基本信息

书名：《泰戈尔散文诗全集》

13位ISBN编号：9787540212322

10位ISBN编号：7540212322

出版时间：2010-5

出版社：北京燕山出版社

作者：[印度] 泰戈尔

页数：566

译者：冰心 [等]

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

前言

译序泰戈尔(1861—1941)主要是以诗人闻名于世。他八岁习诗至十六岁《帕努辛赫诗抄》问世，是他诗歌创作的模仿习作阶段，这些作品正如泰戈尔自己所说的“除了心灵的自我夸张外，对外界没有任何认识”，是“自我陶醉的幻想”。二十岁所发表的诗集《暮歌》标志着他诗歌创作的正式开始。从《暮歌》起，作者挣脱了“旧有的诗规”，找到了表现自己艺术个性的手段。从那时直至逝世，泰戈尔共发表了五十多部诗集，两千多首歌曲。他几乎涉足了诗歌所有的体裁和形式。泰戈尔的整个诗歌创作分成三个时期，即一八八至一九一四年清新的早期，一九一至一九一四年复杂的中期，一九一五至一九四一年深沉的晚期。无疑，刚刚摆脱模仿阶段的处女作《暮歌》以及稍后的《晨歌》不可能承担起直接反映生活的重任，它们只不过反映了作者个人的几声悲叹和甜蜜的幻想。一八八四年的《画与歌》和一八八六年的《刚与柔》诗集才离开了自我表现的小天地，转向外部世界和社会人生。特别是在一八九至一九一四年这十年间的农村生活，使他直接而广泛地接触了民众。这段生活实践，确立了他创作的民主主义和人道主义思想。这十年间，他写了自己最优秀的八部诗集。第一部诗集《心中的向往》里有爱情诗、自然诗、哲理诗、宗教诗和现实生活诗。这也是泰戈尔整个诗歌创作的五个方面内容。一八九五年发表的《缤纷集》被认为是他诗歌创作中最优秀的一部诗集。闪耀现实主义光辉的著名故事诗《两亩地》收入此集中。一八九六年创作的《收获集》里大部分诗都是短小的，大多是十四行诗，它的内容或是在帕德玛河畔所见所闻的下层社会的日常生活，或是片刻的悔恨和往昔的追忆。一八九九年发表了传统风格的格言和寓言诗《微思集》，一九一五年发表了可感触到诗人内心情绪波动的《梦幻集》以及完全口语化的、撷取瞬间情愫的《刹那集》。这些诗集都是用孟加拉语写成的，后来出版的英文诗集如《园丁集》、《飞鸟集》、《游思集》等大都选自这些诗集。从一九一至一九一四年是他诗歌创作的复杂时期，主要诗集有《儿童集》(大部分收入英文版的《新月集》)、《回忆》和几部宗教抒情诗集：《祭品》、《吉檀迦利》、《渡》、《歌的花环》和《颂歌》等。英文版的《吉檀迦利》主要选自上述孟加拉文版诗集。这时期整个诗作内容，一是歌颂纯真的儿童和祖国；一是颂神，讴歌天人合一的思想。一九一五至一九四一年，泰戈尔共发表了诗集三十四部，一九一六年发表的《飞鸟集》揭开了这时期创作的序幕，诗歌创作又回到现实生活。这期间诗歌创作内容主要有两大类，一是政治抒情诗，揭露法西斯罪行声援各国人民斗争；二是对自己一生进行剖析和总结的诗歌。泰戈尔一生坚持形式上革新，但走上自由诗或散文诗的道路是漫长的，直到晚年，他才完全采用自由诗形式，尽管他在中期把自己的诗翻译成英语，蜚声世界文坛，已经尝试了散文诗的创作愉悦。泰戈尔散文诗可分成两大部分。第一部分是英语散文诗的八部诗集：《吉檀迦利》、《园丁集》、《新月集》、《采果集》、《飞鸟集》、《情人的礼物》、《渡》、《游思集》等。第二部分是孟加拉语散文诗集《随想集》、《再次集》、《最后的星期集》、《叶盘集》和《黑牛集》等五部。应该说，影响中国诗歌或中国读者的主要是这些散文诗，泰戈尔也是以散文诗集《吉檀迦利》获诺贝尔文学奖的。作为一个作家，泰戈尔同时又是一个多才多艺的艺术大师，除诗歌外，他还创作了十二部中篇小说，一百多篇短篇小说，三十八部戏剧，以及各种论文。这些作品数量惊人，形式丰富多彩，不仅对印度现代文学产生了巨大的影响，而且丰富了世界文学，成为人类文化艺术宝库中的一份珍贵遗产。

《泰戈尔散文诗全集》

内容概要

《泰戈尔散文诗全集》内容简介：泰戈尔散文诗可分成两大部分。第一部分是英语散文诗的八部诗集：《吉檀迦利》、《园丁集》、《新月集》、《彩果集》、《飞鸟集》、《情人的礼物》、《渡》、《游思集》等。第二部分是孟加拉语散文集《随想集》、《再次集》、《最后的星期集》、《叶盘集》和《黑牛集》等五部。

《泰戈尔散文诗全集》

作者简介

《吉檀迦利》、《园丁集》：冰心；

《新月集》、《飞鸟集》、《情人的礼物》（爱者之贻）、《渡》（渡口）：吴岩；

《采果集》、《游思集》：汤永宽；

《随想集》：董友忱、白开元；

《再次集》、《最后的星期集》、《叶盘集》、《黑牛集》：白开元。

《泰戈尔散文诗全集》

书籍目录

译序 吉檀迦利 园丁集 新月集 采果集 飞鸟集 情人的礼物 渡游思集 随想集 再次集 最后的星期集 叶盘集 黑牛集

章节摘录

吉檀迦利1你已经使我永生，这样做是你的欢乐。这脆薄的杯儿，你不断地把它倒空，又不断地以新生命来充满。这小小的苇笛，你携带着它逾山越谷，从笛管里吹出永新的音乐。在你双手的不朽的安抚下，我的小小的心，消融在无边快乐之中，发出不可言说的词调。你的无穷的赐予只倾入我小小的手里。时代过去了，你还在倾注，而我的手里还有余量待充满。2当你命令我歌唱的时候，我的心似乎要因着骄傲而炸裂，我仰望着你的脸，眼泪涌上我的眶里。我生命中一切的凝涩与矛盾融化成一片甜柔的谐音——我的赞颂像一只欢乐的鸟，振翼飞越海洋。我知道你欢喜我的歌唱。我知道只因为我是个歌者，才能走到你的面前。我用我的歌曲的远伸的翅梢，触到了你的双脚，那是我从来不敢想望触到的。在歌唱中的陶醉，我忘了自己，你本是我的主人，我却称你为朋友。3我不知道你怎样的唱，我的主人！我总在惊奇地静听。你的音乐的光辉照亮了世界。你的音乐的气息透彻诸天。你的音乐的圣泉冲过一切阻挡的岩石，向前奔涌。我的心渴望和你合唱，而挣扎不出一点声音。我想说话，但是言语不成歌曲，我叫不出来。啊，你使我的心变成了你的音乐的漫天大网中的俘虏，我的主人！4我生命，我要保持我的躯体永远纯洁，因为我知道你的生命的摩抚，接触着我的四肢。我要永远从我的思想中屏除虚伪，因为我知道你就是那在我心中燃起理智之火的真理。我要从我心中驱走一切的丑恶，使我的爱开花，因为我知道你在我的心宫深处安设了座位。我要努力在我的行为上表现你，因为我知道是你的威力，给我力量来行动。5请容我懈怠一会儿，来坐在你的身旁。我手边的工作等一下再去完成。不在你的面前，我的心就不知道什么是安逸和休息，我的工作变成了无边的劳役海中的无尽的劳役。今天，炎暑来到我的窗前，轻嘘微语；群蜂在花树的宫廷中尽情弹唱。这正是应该静坐的时光，和你相对，在这静寂和无边的闲暇里唱出生命的献歌。6摘下这朵花来，拿了去罢，不要迟延！我怕它会萎谢了，掉在尘土里。它也许配不上你的花冠，但请你采折它，以你手采折的痛苦来给它光宠。我怕在我警觉之先，日光已逝，供献的时间过了。虽然它颜色不深，香气很淡，请仍用这花来礼拜，趁着还有时间，就采折罢。7我的歌曲把她妆饰卸掉。她没有了衣饰的骄奢。妆饰会成为我们合一之玷：它们会横阻在我们之间，它们叮当的声音会掩盖了你的细语。我的诗人的虚荣心，在你的容光中羞死。啊，诗圣，我已经拜倒在你的脚前。只让我的生命简单正直像一枝苇笛，让你来吹出音乐。8那穿起王子的衣袍和挂起珠宝项链的孩子，在游戏中他失去了一切的快乐；他的衣服绊着他的步履。为怕衣饰的破裂和污损，他不敢走进世界，甚至于不敢挪动。母亲，这是毫无好处的，如你的华美的约束，使人和大地健康的尘土隔断，把人进入日常生活的盛大集会的权利剥夺去了。9啊，傻子，想把自己背在肩上！啊，乞人，来到你自己门口求乞！把你的负担卸在那双能担当一切的手中罢，永远不要惋惜地回顾。你的欲望的气息，会立刻把它接触到的灯火吹灭。它是不圣洁的——不要从它不洁的手中接受礼物。只领受神圣的爱所赋予的东西。10这是你的脚凳，你在最贫最贱最失所的人群中歇足。我想向你鞠躬，我的敬礼不能达到你歇足地方的深处——那最贫最贱最失所的人群中。你穿着破敝的衣服，在最贫最贱最失所的人群中行走，骄傲永远不能走近这个地方。你和那最没有朋友的最贫最贱最失所的人们做伴，我的心永远找不到那个地方。11把礼赞和数珠撒在一边罢！你在门窗紧闭幽暗孤寂的殿角里，向谁礼拜呢？睁开眼你看，上帝不在你的面前！你是在锄着枯地的农夫那里，在敲石的造路工人那里。太阳下，阴雨里，他和他们同在，衣袍上蒙着尘土。脱掉你的圣袍，甚至像他一样地下到泥土里去罢！超脱吗？从哪里找超脱呢？我们的主已经高高兴兴地把创造的锁链戴起：他和我们大家永远联系在一起。从静坐里走出来罢，丢开供养的香花！你的衣服污损了又何妨呢？去迎接他，在劳动里，流汗里，和他站在一起罢。12我旅行的时间很长，旅途也是很长的。天刚破晓，我就驱车起行，穿遍广漠的世界，在许多星球之上，留下辙痕。离你最近的地方，路途最远，最简单的音调，需要最艰苦的练习。旅客要在每个生人门口敲门，才能敲到自己的家门，人要在外面到处漂流，最后才能走到最深的内殿。我的眼睛向空阔处四望，最后才合上眼说：“你原来在这里！”这句问话和呼唤“啊，在哪儿呢？”融化在千股的泪泉里，和你保证的回答“我在这里！”的洪流，一同泛滥了全世界。13我要唱的歌，直到今天还没有唱出。每天我总在乐器上调理弦索。时间还没有到来，歌词也未曾填好：只有愿望的痛苦在我心中。花蕊还未开放；只有风从旁叹息走过。我没有看见过他的脸，也没有听见过他的声音：我只听见他轻蹑的足音，从我房前路上走过。悠长的一天消磨在为他在地上铺设座位；但是灯火还未点上，我不能请他进来。我生活在和他相会的希望中，但这相会的日子还没有来到。14我的欲望很多，我的哭泣也很可怜，但你永远用坚决的拒绝来拯救我，这刚强的慈悲已经紧密地交织在我的生命里。你使我一天一天地更配领受你自动的简单伟大的赐予——这天空和光明，这躯

体和生命与心灵——把我从极欲的危险中拯救了出来。有时候我懈怠地捱延，有时候我急忙警觉寻找我的路向；但是你却忍心地躲藏起来。你不断地拒绝我，从软弱动摇的欲望的危险中拯救了我，使我一天一天地更配得你完全的接纳。15我来为你唱歌。在你的厅堂中，我坐在屋角。在你的世界中我无事可做；我无用的生命只能放出无目的的歌声。在你黑暗的殿中，夜半敲起默祷的钟声的时候，命令我罢，我的主人，来站在你面前歌唱。当金琴在晨光中调好的时候，宠赐我罢，命令我来到你的面前。16我接到这世界节日的请柬，我的生命受了祝福。我的眼睛看见了美丽的景象，我的耳朵也听见了醉人的音乐。在这宴会中，我的任务是奏乐，我也尽力演奏了。现在，我问，那时间终于来到了吗，我可以进去瞻仰你的容颜，并献上我静默的敬礼吗？17我只在等候着爱，要最终把我交在他手里。这是我迟误的原因，我对这延误负疚。他们要用法律和规章，来紧紧地约束我；但是我总是躲着他们，因为我只等候着爱，要最终把我交在他手里。人们责备我，说我不理会人；我也知道他们的责备是有道理的。市集已过，忙人的工作都已完毕。叫我不应的人都已含怒回去。我只等候着爱，要最终把我交在他手里。18云霾堆积，黑暗渐深。啊，爱，你为什么让我独在门外等候？在中午工作最忙的时候，我和大家在一起，但在这黑暗寂寞的日子，我只企望着你。若是你不容我见面，若是你完全把我抛弃，我真不知将如何度过这悠长的雨天。我不住地凝望遥远的阴空，我的心和不宁的风一同彷徨悲叹。19若是你不说话，我就含忍着，以你的沉默来填满我的心。我要沉静地等候，像黑夜在星光中无眠，忍耐地低首。清晨一定会来，黑暗也要消隐，你的声音将划破天空从金泉中下注。那时你的话语，要在我的每一鸟巢中生翼发声，你的音乐，要在我林丛繁花中盛开怒放。20莲花开放的那天，唉，我不自觉地在心魂飘荡。我的花篮空着，花儿我也没有去理睬。不时地有一段幽愁来袭击我，我从梦中惊起，觉得南风里有一阵奇香的芳踪。这迷茫的温馨，使我想望得心痛，我觉得这仿佛是夏天渴望的气息，寻求圆满。我那时不晓得它离我是那么近，而且是我的，这完美的温馨，还是在我自己心灵的深处开放。21我必须撑出我的船去。时光都在岸边捱延消磨了——不堪的我啊！春天把花开过就告别了。如今落红遍地，我却等待而又流连。潮声渐喧，河岸的阴滩上黄叶飘落。你凝望着的是何等的空虚！你不觉得有一阵惊喜和对岸遥远的歌声从天空中一同飘来吗？22在七月淫雨的浓阴中，你用秘密的脚步行走，夜一般的轻悄，躲过一切的守望的人。今天，清晨闭上眼，不理连连呼喊的狂啸的东风，一张厚厚的纱幕遮住永远清醒的碧空。林野住了歌声，家家闭户。在这冷寂的街上，你是孤独的行人。啊，我惟一的朋友，我最爱的人，我的家门是开着的——不要梦一般地走过罢。23在这暴风雨的夜晚你还在外面作爱的旅行吗，我的朋友？天空像失望者在哀号。我今夜无眠。我不断地开门向黑暗中望，我的朋友！我什么都看不见。我不知道你要走哪一条路！是从墨黑的河岸上，是从远远的愁惨的树林边，是穿过昏暗迂回的曲径，你摸索着来到我这里吗，我的朋友？24假如一天已经过去了，鸟儿也不歌唱，假如风也吹倦了，那就让黑暗的厚幕把我盖上罢，如同你在黄昏时节用睡眠的衾被裹上大地，又轻柔地将睡莲的花瓣合上。旅客的行程未达，粮袋已空，衣裳破裂污损，而又筋疲力尽，你解除了他的羞涩与困窘，使他的生命像花朵一样在仁慈的夜幕下苏醒。25在这困倦的夜里，让我帖服地把自己交给睡眠，把信赖托付给你。让我不去勉强我的萎靡的精神，来准备一个对你敷衍的礼拜。是你拉上夜幕盖上白日的倦眼，使这眼神在醒觉的清新喜悦中，更新了起来。

《泰戈尔散文诗全集》

编辑推荐

泰戈尔著作之流行，之能引起全世界人的兴趣，一半在于他思想中高超的理想主义，一半在于他作品中的文学的庄严与美丽。《泰戈尔散文诗全集》是泰戈尔的散文诗全集，收录了泰戈尔的全部散文诗，为读者最大地呈现泰戈尔的诗文成就。

《泰戈尔散文诗全集》

精彩短评

- 1、在任何时候我都说我有一个情人，他就是泰戈尔。不是我高攀（思想上的高攀，因为我是低俗的人），不是我做作，是因为每当我读泰戈尔的诗的时候，就好像他在跟我说话。最早看见他的诗是在高一的时候，只看了两句便深深的喜欢上了。《飞鸟集》短促、美妙的句子，足可以让我在每一个有感而发的时候脱口而出……《园丁集》温柔、曼妙的意境，《吉檀迦利》是最著名的篇章，获得诺贝尔文学奖，《黑牛集》，……说不完，怨我笨拙，不能用文字表达他在我思想中的浸染。读泰戈尔，我不是一页一页的读，而是随手翻看，每当我快乐、悲伤、幸福、落寞、……种种心境时，我总是能找到一篇描写我心情的诗篇，或者一句话，当这些句子从我的口中读出，我便感觉到了从心灵中的共鸣，让我平息，让我不再悲伤，让我不再落寞，也让我尽情享受我的幸福，释放我的快乐，泰戈尔，我把他当作我的情人，他所有的诗篇都是写给我的。任何人如果和我相恋，请不要嫉妒他，请不要贬斥我，也不要嗤笑，因为至今没有任何人的语言，或者文字，或者长篇大论，能让我在十年中任何心境下还保持有共鸣。也许他会伴我一生。因为还有好多诗句我没有看到。如果和我相恋，请跟我一起喜欢泰戈尔的诗篇……
- 2、如果我将来有了孩子，我想我会每天把TA抱在怀里，然后给TA念泰戈尔的诗——那是想象中的一种简单而美好的小幸福！
- 3、泰戈尔的诗是不能被介绍的，说它是什么出版社什么主题思想之类的介绍我感觉都像是给一个最天真无邪的天使套上一身衣服，很容易把它的天使的翅膀压坏的！泰戈尔的诗也是不能下定了决心要踏踏实实坐在那里从多少页看到多少页的。至少我是不能。很多时候只是看了一两句，就已经引出好多思绪，没办法再看下去。这是太浓太美的酒，要一小口一小口慢慢啜饮的。读了好多年了，不算厚的一本书却总也没有读完。
- 4、生如夏花之绚烂，死如秋叶之静美。花蕊还未开放，只有风从旁叹息走过。微笑熟透了，行将化为泪水，而时光又因未唱出口的歌而痛苦。
- 泰戈尔如同一泓静谧的水池，使我的心充满了和平而常保宁静。如同一条欢快的小溪，使我的心像孩童般明净空灵。在这里一切事物都有独特的意义，或清新流利，或庄严唯美，就像是与大自然相恋。静默中，灵魂接近天籁，我立在你面前，心境一碧如洗，无比安详。你从软弱动摇的欲望的危险中拯救了我，我把所有的负担卸在你那双能担当一切的手中，再也不惋惜回顾。你赐予我爱的力量，使我能轻闲地承受欢乐与忧伤。你的声音划破天空而来，我不再遥望遥远。我的心丰盈着完满的温馨。
- 5、真的好喜欢他的诗，总那么深入人心，滋润而温情。他写幼童，写女孩，写母亲，写邮递员，以孩子的眼睛写他身边的一切一切，好像就是他们一般，道出了他们的心声。他的笔触那么亲切那么动人，让我再散落的时间里，偶尔窥见童年的榆树下的那一点美好。
- 6、当鸿蒙初辟，繁星第一次射出灿烂的光辉，众神在天上集会，唱着“呵，完美的画图，完全的快乐！”有一位神忽然叫起来了——“光链里仿佛断了一环，一颗星星走失了。”他们金琴的弦子猛然折断了，他们的歌声停止了，他们惊惶地叫着——“对了，那颗走失的星星是最美的，她是诸天的光荣！”从那天起，他们不住地寻找她，众口相传地说，因为她丢了，世界失去了一种快乐。只在严静的夜里，众星微笑着互相低语说——“寻找是无用的，无缺的完美正笼罩着一切！”泰戈尔
- 7、泰戈尔这三个字好有深邃，好有内涵，好有意境……初识泰戈尔是在一部电视剧：名为《十八岁的天空》，里面有一位教古文的老师，他念了这样一句话：“世界上最遥远的距离不是生与死，而是我站在你面前你却不知道我爱你。”(The furthest distance in the world is not between life and death, but when I stand in front of you yet you don't that I love you)相信就算没有看过这部电视剧的人对这句话也早就耳熟能详了。从此我便喜欢上了这句话，更喜欢上了写这句话的作者。长这么大，读过很多国内名著，但是今天我读的却是一位外国诗人的诗集——《泰戈尔散文诗全集》。在如今这样色彩缤纷而又充满竞争的残酷的社会里，每个人的神经都是紧绷的，时刻都不能释怀，因此人们活的很累。第一次看诗人的散文诗，我陷入了迷茫之中，拿起书来，感到我的内心波澜起伏，我放下了他。但是不知道为什么，心理就是有一种莫名的冲动，想继续打开它“一读方休”。于是，我走进了这位大师的世界，走进了他的内心，去欣赏这位大师那种深邃、丰赡、细腻的精神。那是一个植根于印度哲学思潮，成长在印度文学的海洋却又徘徊在印度艺术的岁月之中，深受西方文化影响的诗人的肺腑之言。从他诗中的一言一行，我们看到了诗人对生活的认识，对宇宙的思考，对生命的遐想……诗中那些表露出来的及普通的情感，让人们联想到我们生活在的烦恼之中，在城市的喧嚣之中，在广告的旋涡中常常被

忽视的许许多多的东西……“毒蛇/处处吐出剧毒的气息，/讲的是温文尔雅的和平，/听起来活像是嘲弄。/因此，在我去世之前，/让我对各处正在准备/向恶魔作战的人们，/致以我生平最后的敬礼。”——泰戈尔这样写着，他笔锋犀利，讽刺尖刻而又辛辣的抨击了在中欧趾高气昂，更是不可一世的希特勒。全诗慷慨激昂，让人们的爱国主义精神油然而生。更深切的感受到反法西斯，反帝国主义，反殖民统治的正义感。二战的到来无疑使全世界人命又陷入到水深火热之中，于是他追求和平与光明，热情鼓舞全世界各国人民的解放事业而不懈奋斗。这是诗人作品中“金刚怒目”的一面，当然诗人也有“光风霁月”的一面。因为人都是双面性的，自然诗人也不列外。“你爱怎么说他说怎么说吧，可是我倒知道我的孩子的弱点的。我爱他，并不因为他好，而是因为他是我的幼稚的孩子。……当我非惩罚他不可的时候，他就变得越发是我的一部分了。当我使他流泪的时候，我的心和他一同哭泣。……”多么贴近你我的生活啊，天下有哪一位父亲，哪一位母亲不是这般的深爱着自己的孩子。当父亲活母亲在责罚自己的孩子时，最难过的无异于又是他们，因为每个孩子都是父母亲的心头肉啊！我并不理解那些学者对泰戈尔诗的研究思想“梵我和一，我与非我和一，和谐与协调”。我只知道我们要做的就是有一颗平常心，与诗人的抒情小诗，与诗人心连心，与诗人零距离的来沟通，来接触。泰戈尔的诗，没有普希金那么雄健壮阔，没有拜伦那么气焊心魂，更没有雪莱的浪漫如风。他的诗就是一副优美画，一副看了让人陶醉的画，它是那么的无声无息，水乳交融。他艺术的魅力和广阔不是一般诗人能够达到的境界。他的每一首诗都燃放着自己炽热的精神火花，照亮着所有读者的心。让所有已经疲劳的心静下来，不再每天忙碌着追名逐利。诗人一生历经坎坷与痛楚，但是无论社会在怎么黑暗，都摧残不了诗人的内心世界，他的哲学和思想永远是光辉的，快乐的，博爱的。走进泰戈尔，认识泰戈尔，品位泰戈尔，我们会更睿智，更豁达。读完《泰戈尔散文诗全集》我受益匪浅。

8、泰戈尔在许多场合说过，自己的宗教是“一个诗人的宗教”或“一个艺术家的宗教”，“既不是一个正统的虔诚的人的宗教，也不是一个神学家的宗教”。泰戈尔最初的宗教思想来源于自己的直接经验，他的宗教思想，是独对自然时产生的，并且一直沿着“神秘的发展路线前进”。他处于亢奋的状态达四天之久，仿佛获得了天启。其实，许多宗教的产生，都是先知们在思索人生的奥秘，探讨人与宇宙的关系之时产生的。他曾多次谈到自己在十八岁时的第一次突如其来的宗教体验。他在一个瑰丽的早晨突然对自然，对宇宙，产生了一种强烈的感觉。“我的意识在人类的超个人的世界中猝然扩张。”泰戈尔说，“在我回首那些岁月时，我似乎觉得，我曾经无意识地沿着自己的吠陀时代的远祖的道路前行，并得到使人联想到至为遥远的‘彼岸’的热带天空的启示。正在聚积的乌云低垂着，满含着即将倾泻的雨水，风暴突然扫过，椰子树行猛烈晃动着，阳光眩目的夏日正午强烈的寂寞之感，秋晨带露的面纱后面静默的日出，所有这些奇观，一直使我的心灵，对一种无所不在的同伴之谊充满亲切之感。”所谓“同伴之谊”，指的就是诗人对神的存在感觉。宗教需要回答的一个核心问题是宇宙和人类自身的起源问题。如同所有的宗教一样，泰戈尔认为存在着一种神秘的力量，主宰着宇宙与人类社会。他对于这一神秘力量有种种不同的称呼。他在宗教讲演中称之为“永恒的原人”、“至高无上的人”、“永生的人”、“伟大的人”、“最高实在”、“无限人格”、“无限”、“神人”，在许多场合他直接用英文中的God来指称这一超自然的力量。泰戈尔的宗教思想，受印度古代奥义书的影响至大至深。可以说，泰戈尔的宗教思想是以奥义书为本的。他在少年时代就已熟悉奥义书。他在自己的宗教著述中多次引用奥义书中的诗行。他最常引用的奥义书是《伊莎奥义》。例如，他十分喜欢《伊莎奥义》中关于梵的特点的几句话：“它动。它不动。它在远方。它在近处。它在万有之内。它在万有之外”。奥义书的核心思想“梵我一如”，成为泰戈尔认识人与宇宙关系的根本指导思想，也是他世界观最基本最核心部分。奥义书的核心思想认为，万有同源，皆出于梵。它又认为，万有一如，皆归于梵。换言之，梵是宇宙的最高本质和最高实在。宇宙万物皆派生于梵，存在于梵，统一于梵。自然、社会和人都不过是这一宇宙精神的显现，是其存在的不同形式。在《缤纷集》中，他第一次提出“生命之神”观念。泰戈尔理解的梵究竟是什么？诗人在其发表于美国的著名讲演《什么是艺术》中说：“西方可能相信人的灵魂，然而它并不真正相信宇宙有一个灵魂。这是东方的信仰，而东方对人类的全部精神贡献都充满了这一理念。”他还说，“我们相信这一宇宙灵魂”。通俗地讲，按照诗人的解释，梵就是宇宙灵魂，就是宇宙精神，就是“无限”，就是God，也就是神。在他的诗歌中，梵不是抽象的形式，而是以有形的形式出现的。他在《吉檀迦利》中写道：“梵就是树木、种子和幼芽，梵就是花朵、果实和树荫，梵就是太阳、光明和被光明照亮的东西。梵无所不在，世界上的男女都是梵的形相。”在泰戈尔看来，世界上的万事万物都是梵的显现，或者说，是梵的表现形式；梵潜居于万事万物之中。同时，泰戈尔对神的虔诚是和对生活、国家与人民的爱融合在一起的。泰

《泰戈尔散文诗全集》

戈尔的宗教思想还受到吠陀和吠檀多哲学的影响。这从他在自己作品中的引文就可以看出。此外，孟加拉地区的印度教、伊斯兰教苏非派、大圣那纳克、诗圣迦比尔等，也都对他的宗教思想产生了不同程度的影响。

9、只觉得冰心译的《吉檀伽利》、《飞鸟集》、《园丁集》非常美。对于其它部分，我比较了《新月集》，看了郑振铎的翻译之后，再看这本当中的《新月集》的吴岩的翻译，差距就出来了。第一印象很重要，别的一部分还是多比较译本之后再仔细阅读吧。燕山出版的《纪伯伦散文诗全集》的译者组合个人感觉就成功多了。

10、过年回去清理书籍时无意看到了这本我高一买的书，也忘记当时为什么要买的初衷了。我猜可能是因为那句“生如夏花之绚烂，死如秋叶之静美”吧。一直它都是作为我的座右铭陪伴着我在每个阳光或是阴霾的日子里。只知道多年以后我再随意翻几页最喜欢的《飞鸟集》，感动依旧，共鸣依旧。我的存在，对我是一个永久的神奇，这就是生活。如果你因失去了太阳而流泪，那么你也将失去群星了。

“海水呀，你说的是什么？” “是永恒的疑问。” “天空呀，你回答的话是什么？” “是永恒的沉默。” 你看不见你自己，你所看见的只是你的影子。鸟儿愿为一朵云。云儿愿为一只鸟。瀑布歌唱道：“我得到自由时便有了歌声了。”我们如海鸥之与波涛相遇似地，遇见了，走近了。海鸥飞去，波涛滚滚地流开，我们也分别了。我不能选择那最好的。是那最好的选择我。。。。。。诸如此类熟悉的诗句再次映入我眼帘时，它们也已激荡在我心底。喜欢这些颇有意境，积极乐观，颇具哲理的一字一句，短短的，优美地排列，象跳跃的音符，这种诗歌足以让我们抛开世俗纷扰，静下心来倾听内心的声音，随着它感受人生的乐趣，并同时领悟到亘古不变的哲理。所以，我选择千里迢迢从遥远的家乡随身带在自己身边，让它与我从此不离不弃，在这喧闹的都市里寻找一片宁静，在压力重重的生活和工作之外给自己心灵一个放松和栖息之地。在我失落的时候给予我力量，在我高兴的时候跟我分享，因为我知道，这些诗一直在我心里。生命有限，诗歌与精神永恒。感谢泰戈尔大师！

章节试读

1、《泰戈尔散文诗全集》的笔记-领我到您的沉寂的中心

我住在我的这个小小的世界里，生怕使它再缩小一丁点儿。把我抬举到您的世界里去吧，让我高兴地失去我的一切的自由。I live in this little world of mine and am afraid to make it the least less. life me into thy world and let me have the freedom gladly to lose my all.——泰戈尔

Wayside grass, love the star, then your dreams will come out in flowers.道旁的草，爱那天上的星吧，你的梦境便可在花朵里实现了。——泰戈尔

My heart, with its lapping waves of son, longs to caress this green world of the sunny day.我的心，同着它的歌的拍拍舐岸的波浪，渴望着要抚爱这个阳光熙和的绿色世界。——泰戈尔

The false can never grow into truth by growing in power.虚伪永远不能凭借它生长在权力中而变成真实。——泰戈尔

The eyes are not proud of their sight but of their eyeglasses.眼不能以视来骄人，却以它们的眼镜来骄人。——泰戈尔

我的心呀，从世界的流动找你的美吧，正如那小船得到风与水的优美似的。find your beauty, my heart, from the world's movement, like the boat that has the grace of the wind and the water.——泰戈尔

The real with its meaning read wrong and emphasis misplaced is the unreal. “真实”的含义被误解，轻重被倒置，那就成了“不真实”。——泰戈尔

Around the sunny island of life swells day and night death's limitless song of the sea.死象大海的无限的歌声，日夜冲击着生命的光明岛的四周。——泰戈尔

Man is worse than an animal when he is an animal.当人是兽时，他比兽还坏。——泰戈尔

My heart is homesick today for the one sweet hour across the sea of time.今天我的心是在想家了，在想着那跨过时间之海的那一个甜蜜的时候。——泰戈尔

The stream of truth flows through its channels of mistakes.真理之川从它的错误之沟渠中流过。——泰戈尔

Lead me in the centre of thy silence to fill my heart with songs.领我到您的沉寂的中心，使我的心充满了歌吧。——泰戈尔

This life is the crossing of a sea, where we meet in the same narrow ship. in death we reach the shore and go to our different worlds. 我们的生命就似渡过一个大海，我们都相聚在这个狭小的舟中。死时，我们便到了岸，各往各的世界去了。——泰戈尔

Thou hast led me through my crowded travels of the day to my evening's loneliness. i wait for its meaning through the stillness of the night. 您曾经带领着我，穿过我的白天的拥挤不堪的旅程，而到达了黄昏的孤寂之境。在通宵的寂静里，我等待着它的意义。——泰戈尔

2、《泰戈尔散文诗全集》的笔记-吉檀迦利 22-26

23

在这暴风雨的夜晚你还在外面作爱的旅行吗，我的朋友？

天空像失望者在哀号。

我今夜无眠。我不断地开门向黑暗中了望，我的朋友！

我什么都看不见。我不知道你要走哪一条路！

是从墨黑的河岸上，是从远远的愁惨的树林边，是穿过昏暗迂回的曲径，你摸索着来到我这里吗，我的朋友？

24

假如一天已经过去了，鸟儿也不歌唱，假如风也吹倦了，那就不用黑暗的厚幕把我盖上罢，如同你在黄昏时节用睡眠的衾被裹上大地，又轻柔地将睡莲的花瓣合上。

旅客的行程未达，粮袋已空，衣裳破裂污损，而又筋疲力尽，你解除了他的羞涩与困窘，使他的生命像花朵一样在仁慈的夜幕下苏醒。

25

在这困倦的夜里，让我帖服地把自己交给睡眠，把信赖托付给你。

让我不去勉强我的萎靡的精神，来准备一个对你敷衍的礼拜。

是你拉上夜幕盖上白日的倦眼，使这眼神在醒觉的清新喜悦中，更新了起来。

26

他来坐在我的身边，而我没有醒起。多么可恨的睡眠，唉，不幸的我呵！

他在静夜中来到；手里拿着琴，我的梦魂和他的音乐起了共鸣。

唉，为什么每夜就这样地虚度了？呵，他的气息接触了我的睡眠，为什么我总看不见他的面？

3、《泰戈尔散文诗全集》的笔记-第1页

泰戈尔散文诗全集

[印度]泰戈尔 著

冰心 等译

北京燕山出版社

当我床前的灯熄灭了，我和晨鸟一同醒起。

我在散发上戴上新鲜的花串，坐在洞开的窗前。

那年轻的行人在玫瑰色的朝霭中从大路上来了。

珠链在他的颈上，阳光在他的冠上。他停在我的门前，用切望的呼声问我：“她在哪里呢？”

因为深深害羞，我不好意思说出：“她就是我，年轻的行人，她就是我。”

黄昏来到，还未上灯。

我心绪不宁地编着头发。

在落日的光辉中年轻的行人驾着车辇来了。

他的驾车的马，嘴里喷着白沫，他的衣袍上蒙着尘土。

他在我的门前下车，用疲乏的声音问：“她在哪里呢？”

因为深深害羞，我不好意思说出：“她就是我，愁倦的行人，她就是我。”

一个四月的夜晚。我的屋里点着灯。

南风温柔地吹来。多言的鹦鹉在笼里睡着了。

我的胸衣和孔雀颈毛一样地华彩，我的披纱和嫩草一样地碧青。
我坐在窗前地上看望着冷落的街道。
在沉黑的夜中我不住地低吟着：“她就是我，失望的行人，她就是我。”
(P51-52)

当我在夜里独赴幽会的时候，鸟儿不叫，风儿不吹，街道两旁的房屋沉默地站立着。
是我自己的脚镯越走越响使我羞怯。

当我站在凉台上倾听他的足音，树叶不摇，河水静止，像熟睡的哨兵膝上的刀剑。
是我自己的心在狂跳——我不知道怎样使它宁静。

当我爱人来了，坐在我身旁，当我的身躯震颤，我的眼睫下垂，夜更深了，云片在繁星上曳过轻纱。
是我自己胸前的珍宝放出光明。我不知道怎样把它遮起。
(p52)

我在路边行走，也不知道为什么，时已过午，竹枝在风中簇簇作响。
横斜的影子神笔拖住流光的双足。
布谷鸟都唱倦了。
我在路边行走，也不知道为什么。

低垂的树阴盖住水边的茅屋。
有人正忙着工作，她的钏镯在一角放出音乐。
我在茅屋前面站着，我不知道为什么。

曲径穿过一片芥菜田地和几层芒果树林。
它经过村庙和渡头的市集。
我在这茅屋前停住了，我不知道为什么。

好几年前，三月风吹的一天，春天倦慵地低语，芒果花落在地上。
浪花跳起掠过立在渡头阶沿上的铜瓶。
我想着三月风吹的这一天，我不知道为什么。

阴影更深，牛群归栏。
冷落的牧场上日色苍白，村人坐在河边待渡。
我缓步回去，我不知道为什么。(p56-57)

我醒来，发现他的信与黎明俱在。
我不知道信里说的什么，因为我不识字。
我且让聪明人自去读他的书，我不想去麻烦他，因为谁知道他是否能看懂这信里说的话。

让我把信高高举到我的前额，把它紧紧贴在我的心头。
当夜阑人静，星星一颗颗闪现，我把信摊在我的膝头，静静地守着。
林中沙沙的树叶将高声地把信读给我听，潺潺的流水将喃喃念出这封信，而那智慧的七星将从天际把信唱给我听。
我无法找到我所寻求的，我也无法理解我所愿意知道的；但这封没有读过的信已经减轻了我的负担，而且把我的思绪化为歌曲。(p136)

4、《泰戈尔散文诗全集》的笔记-第11页

《泰戈尔散文诗全集》

被我用我的名字囚禁起来的那个人，在监牢中哭泣。我每天不停地筑着围墙；当这道围墙高接起天的时候，我的真我便被高墙的黑影遮断不见了。

我以这段高墙自豪，我用沙土把它抹严，唯恐这名字上还留有一丝罅隙，我煞费了苦心，我也看不见了真我。“囚人，告诉我，谁把你捆起来的？”

“是我的主人，”囚人说。“我以为我的财富与权力胜过世界上一切的人，我把我的国王的钱财聚敛在自己的宝库里。我昏困不过，睡在我主的床上，一觉醒来，我发现我在自己的宝库里做了囚人。”

“囚人，告诉我，是谁铸的这条坚牢的锁链？”

“是我，”囚人说，“是我自己用心铸造的。我以为我的无敌的权力会征服世界，使我有无碍的自由。我日夜用烈火重锤打造了这条铁链。等到工作完成，铁链坚牢完善，我发现这铁链把我捆住了。”

5、《泰戈尔散文诗全集》的笔记-第1页

初一的时候读这本书 把整本书都做了密密麻麻的笔记和感想 最喜欢的是飞鸟集和流萤集。

《泰戈尔散文诗全集》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com